MAUL

MAULgloss Bedienungsanleitung

Operating Instructions
Mode d´emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni d‘uso
Gebruiksaanwijzing
Instrução
Betjeningsvejledning
Käyttöohje

Bruksanvisning
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Használati utasítás
Návod na použitie
Navodilo za uporabo
Driftinstruktion
Инструкция по применению

www.maul.de

D: Bedienungsanleitung

Batterie
Der Waage liegt eine handelsübliche CR2032 Batterie bei. Das Batteriefach befindet sich auf der Waagenunterseite. Bitte Polungskennzeichnung beachten.
Vor Erstinbetriebnahme Isolationsfolie entfernen.

Aufstellen der Waage
Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagerecht steht.

Wiegen (ON)
Nach dem Einschalten mit der „ON/OFF/TARE"- Taste erscheint zunächst „8888" im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Zuwiegen (TARE)
Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch erneuten Druck auf die „ON/OFF/TARE"- Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

Abschalten (OFF)
Durch Drücken und Halten der „ON/OFF/TARE"- Taste bis die Anzeige erlischt. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 1,5 Minuten, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

Umschalten der Gewichtseinheiten g, lb, oz oder ml
Die Waage kann das Gewicht in g, lb, oz oder ml anzeigen. Bei eingeschalteter Waage die „UNIT"- Taste drücken. Durch erneuten Druck zwischen den Einheiten wechseln und die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

Erklärung der Sonderzeichen

1. **Einschalten**
   Nach dem Drücken der „ON/OFF/TARE"- Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

2. **Negative Gewichtsanzeige**
   Drücken Sie erneut die „ON/OFF/TARE"- Taste.

3. **Unruhige Gewichtsanzeige**
   Wenn „unSt" in der Anzeige kommt, steht die Waage unruhig.

4. **Überlast**
   Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „EEEE".

5. **Stromversorgung**
   Falls „Lo" erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90 / 384 / EWG.
Hinweis: Außergewöhnliche elektromagnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.

So gekennzeichneten Produkte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Blei

GB: Operating Instructions

Battery
A CR2032 battery is included. The battery compartment is on the base of the scales. Please note polarity marking. Before using the scales remove the plastic protection.

Positioning the scales
Please ensure that the scales is in a horizontal position.

Weighing (ON)
After switching on the scales with the „ON/OFF/TARE" key, „8888" appears in the display. Please wait until zero appears. Then place the weight on to the scales and read off the weight.

Net weighing (TARE)
Place an empty container (i.e. first weight) on to the scales and then subtract this weight by pressing the „ON/OFF/TARE" key until zero appears. Fill the container (i.e. add second weight to the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

Switch off (OFF)
Press the key „ON/OFF/TARE" until the display disappears. Automatic switch-off will occur after approx. 1,5 minutes, if no change of weight occurs in this time.

Switching the weight units g, lb, oz or ml
The scales can show the weight value in g, lb, oz or ml. Press the „UNIT" key when the scales is turned on. Press the key again to change the weighing unit.

Explanation of the special symbols

1. **Switching on**
   After pressing the „ON/OFF/TARE" key all symbols appear. You can check whether all segments are clearly shown on the display. Zero indicates that the scales are ready for operation.

2. **Negative value**
   Press the „ON/OFF/TARE" key once again.

3. **The indication of the weight is not stable**
   If the display shows „unSt", the scale is not placed on a steady surface.

4. **Overload**
   If the weight exceeds the total weighing capacity of the scales, „EEEE" appears in the display.

5. **Energy Supply**
   If „Lo" appears on the display, the batteries need to be changed.

This device corresponds to the requirements stipulated in the EC-directives 90 / 384 / EEC.
Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has stopped, the product can once again be used normally.
The scales is not legal for trade.

F: Mode d´emploi

Piles
Une pile CR2032 est livrée avec le produit. Mettre la pile en place dans le compartiment prévu sur le fond l'appareil. Veuillez tenir compte de l'indication de polarité et enlever la feuille d´isolation avant l´utilisation.

Conditions d´utilisation
Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

Pesage (ON)
Après la mise en marche par la touche « ON/OFF/TARE » l´indication « 8888 » apparaît sur l´écran de visualisation. Veuillez attendre la remise à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

Tare (TARE)
Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche « ON/OFF/TARE ». Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

Mise hors service (OFF)
Presser la touche « ON/OFF/TARE » jusqu´à l´extinction de l´écran de visualisation. Une mise hors service automatique est effectuée après environ 1,5 minutes si la charge n´est pas modifié que la balance soit chargée ou non.

Commutation de l´unité de mesure g, lb, oz et ml
La balance peut mesurer la charge en g, lb, oz ou ml. Appuyer sur la touche « UNIT » lorsque la balance est en service. Appuyer à nouveau sur la touche pour passer d´une unité à l´autre et choisir l´unité requise.

Symboles affichés

1. **Mise en marche**
   Après pression de la touche « ON/OFF/TARE », tous les symboles apparaissent sur l´écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles. L´indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l´usage.

2. **Valeur négative**
   Appuyez à nouveau sur la touche « ON/OFF/TARE »

3. **Indication de poids instable**
   Si « unSt » apparaît à l'affichage, la balance n'est pas sur une surface stable

4. **Surcharge**
   Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance « EEEE » apparaît sur l´écran de visualisation.

5. **Alimentation**
   Une indication de « Lo » signale que la pile est déchargée.

Cet appareil correspond aux exigences de la norme 90 / 384 / EWG.
Remarque: Des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la valeur affichée. Une fois l´influence parasite terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme. La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officiel.

E: Instrucciones de uso

Batería
La balanza viene equipada con una batería CR2032. El compartimento de la batería se encuentra en la base de la balanza. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad. Retire el plástico de aislamiento antes de ponerla en servicio por primera vez.

Colocación de la balanza
Asegúrese de que la balanza esté en posición horizontal.

Peso (ON)
Tras encender la balanza con la tecla "ON/OFF/TARE", la pantalla muestra en primer lugar "8888". Espere hasta que aparezca el cero. A continuación deposite el peso y lea el valor correspondiente.

Tara (TARE)
Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero volviendo a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE". Llene el recipiente (o deposite la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto de tara.

Apagado (OFF)
Pulsando y manteniendo pulsada la tecla "ON/OFF/TARE" hasta que la pantalla se apague. La balanza, con peso o sin peso, se apaga automáticamente después de 1,5 minutos aproximadamente si el peso no ha sufrido variaciones durante ese periodo.

Cambiar entre las unidades de peso g, lb, oz y ml
La balanza puede indicar el peso en g, lb, oz o bien ml. Pulse la tecla "UNIT" cuando la balaza esta encendida. Vuelva a pulsar la tecla para ir cambiando entre las unidades y seleccionar la unidad de peso deseada.

Explicación de los caracteres especiales.

1. **Encendido**
   Tras pulsar la tecla "ON/OFF/TARE" aparecen en primer lugar todos los símbolos. Ahora puede comprobar si todos los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.

2. **Peso negativo**
   Vuelva a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE".

3. **Indicación inestable del peso**
   Si "unSt" aparece en la pantalla, la balanza no esta en un plano estable.

4. **Sobrecarga**
   Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, la pantalla mostrará "EEEE".

5. **Suministro de corriente**
   Si la pantalla muestra "Lo", significa que se han agotado las baterías.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 90 / 384 / EWG.
Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electromagnéticas excepcionales (emisora interferente en las proximidades). Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preceptiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

I: Istruzioni d'uso

Batteria
Una batteria commerciale CR2032 e acclusa alla bilancia. Lo scomparto batterie è ubicato sul lato inferiore della bilancia. Rimuovere il film isolante prima di mettere in funzione per la prima volta la bilancia. Fare attenzione alla polarità indicata sullo scomparto.

Posizionamento della bilancia
Assicurarsi che la bilancia sia in posizione orizzontale.

Pesare (ON)
Dopo l'accensione con il tasto „ON/OFF/TARE", per prima cosa appare „8888" sul display. Attendere fino a che appare lo zero. Collocare poi quanto da pesare sul piatto e leggere l'indicazione del peso.

Tara (TARE)
Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e azzerare nuovamente la bilancia premendo il tasto „ON/OFF/TARE". Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiuntiva.

Spegnimento (OFF)
Per spegnere, tenere premuto il tasto „ON/OFF/TARE" fino a quando il display si spegne. La bilancia si spegne automaticamente, indipendentemente dal fatto che sia carica o meno, se nell'arco di 1,5 minuti non viene registrata alcuna variazione di peso.

Commutazione dell'unità di peso in g, lb, oz oppure ml
La bilancia può indicare il peso in g, lb, oz oppure ml. Premere il tasto „UNIT" (Unità di misura) a bilancia accesa. Durch nuovamente pressione fra den unità cambiare e selezionare la desiderata unità di peso

Spiegazione dei simboli

1. **Azionamento**
   Dopo aver premuto il tasto „ON/OFF/TARE", il display visualizza inizialmente tutti i simboli disponibili. Ciò consente di verificare se tutti i segmenti vengono visualizzati correttamente. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia è pronta per la pesatura.

2. **Visualizzazione di peso negativo**
   Premere nuovamente il tasto „ON/OFF/TARE"

3. **Il valore del peso mostrato sul display è instabile**
   Se sul display appare „unSt", la bilancia non appoggia in modo stabile sul tavolo/ripiano

4. **Sovraccarico**
   Se sulla piattaforma di carico viene posizionato un peso maggiore alla portata massima della bilancia, sul display appare l'indicazione „EEEE".

5. **Indicazione stato pile**
   Se sul display appare „Lo" significa che le pile sono scariche.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 90 / 384 / EWG. Avvertenza: forti campi elettromagnetici causati da varie fonti nelle dirette vicinanze possono influire sui valori visualizzati. In seguito all'eliminazione o alla riduzione delle sorgenti d'interferenza, il prodotto riprende a funzionare in modo conforme all'uso previsto. Questa bilancia non è uno strumento conforme alle norme di metrologia legale.

NL: Gebruiksaanwijzing

Batterijen
De weger wordt geleverd inclusief een normaal in de handel verkrijgbare CR2032 batterij. Het batterijvak bevindt zich aan de onderkant van de weger. S.v.p. de + en – pool op de aangegeven manier plaatsen. Voor de eerste ingebruikname de isolatiefolie verwijderen.

Opstellen van de weger
Zorgt u er voor, dat de weger horizontaal staat.

Wegen (ON)
Na het inschakelen met de "ON/OFF/TARE" knop verschijnt eerst "8888" in de display. S.v.p. wachten tot de nul verschijnt. Dan pas de weger belasten en de gewogen waarde aflezen.

Netto wegen (TARE)
Leeg bakje (resp. 1ste te wegen gewicht) afwegen en de weger d.m.v. opnieuw indrukken van de "ON/OFF/TARE" knop weer op nul zetten. Bakje vullen (resp. 2de te wegen gewicht afwegen). Uitsluitend het bijgekomen gewicht wordt zichtbaar.

Uitschakelen (OFF)
Door indrukken en vasthouden van de "ON/OFF/TARE" knop tot de aanduiding verdwijnt. Automatische uitschakeling vindt bij belaste of onbelaste weger na ca. 1,5 minuten plaats, als binnen deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt.

Omschakelen tussen de gewichtseenheden g, lb, oz of ml
De weger kan het gewicht in g, lb, oz of ml aangeven. Bij ingeschakelde weger de "UNIT" knop indrukken. Door dan opnieuw te drukken kunt u van eenheid wisselen en de gewenste gewichtseenheid kiezen.

Verklaring van de bijzondere tekens

1. **Inschakelen**
   Na het indrukken van de "ON/OFF/TARE" knop verschijnen eerst alle symbolen. Zo kunt u controleren of alle segmenten van de display foutloos zichtbaar worden. De daarop volgende aanduiding nul geeft aan dat de weger klaar is voor gebruik.

2. **Negatieve gewichtsaanduiding**
   Druk nogmaals op de "ON/OFF/TARE" knop.

3. **Instabiele gewichtsaanduiding**
   Wanneer "unSt" op het display getoond wordt, is de weegschaal instabiel.

4. **Overbelast**
   Als het te wegen gewicht zwaarder is dan het weegvermogen van de weger verschijnt "EEEE" in de display.

5. **Stroomvoorziening**
   Als "Lo" erschijnt, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

Dit apparaat voldoet aan de eisen volgens EG-richtlijn 90 / 384 / EWG.
Attentie: buitengewone elektromagnetische invloeden (stoorzenders in onmiddellijke omgeving) kunnen de aangegeven waarde beïnvloeden. Nadat de storende invloed beëindigd is kan de weger weer normaal worden gebruikt. De weger mag niet gebruikt worden als ijking verplicht is en is dus niet geschikt voor handelsdoeleinden.

P: Instrução

Bateria
A balança vem com uma bateria CR2032 à venda no mercado. O compartimento da bateria encontra-se na parte inferior da balança. Antes da primeira colocação em funcionamento, retire a película de isolamento. Respeite o desenho da polaridade.

Montagem da balança
Por favor, verifique se a balança está na horizontal.

Pesar (ON)
Após ligar a balança com o botão "ON/OFF/TARE", aparece logo "8888" no campo do indicador. Espere até aparecer o zero. Logo a seguir, coloque o peso e leia o valor do peso.

Pesagem cumulativa (TARE)
Pese os recipientes vazios (ou a 1ª quantidade do peso) e volte a colocar a balança a zeros ao premir novamente o botão "ON/OFF/TARE". Encha os recipientes (ou coloque a 2ª quantidade do peso). Apenas será indicado o peso líquido pesado.

Desligar (OFF)
Ao premir e manter premido o botão "ON/OFF/TARE" até acender o indicador. A balança desliga-se automaticamente, com ou sem carga, aprox. 1,5 minutos depois, se não forem efectuadas alterações ao peso durante esse tempo.

Mudar as unidades de pesagem: g, lb, oz ou ml
A balança pode indicar o peso em g, lb, oz ou em ml. Com a balança ligada, prima o botão "UNIT". Ao premi-lo novamente, pode alternar entre as unidades e a unidade de peso desejada.

Explicação dos símbolos especiais.

1. **Ligar**
   Após premir o botão "ON/OFF/TARE", aparecem todos os símbolos. Pode verificar se todos os segmentos são apresentados na perfeição. O indicador zero ligado indica a operacionalidade da balança.

2. **Indicador negativo do peso**
   Prima novamente a tecla "ON/OFF/TARE".

3. **Visualizador de peso inquieto**
   Quando aparecer "unSt" no visualizador, a balança está posicionada de maneira inquieta.

4. **Sobrecarga**
   Se um peso aplicado for mais pesado do que a carga máxima da balança, aparece "EEEE" no campo do indicador.

5. **Alimentação**
   Se aparecer um "Lo", significa que a bateria está gasta.

Este aparelho corresponde aos requisitos segundo a directiva CE 90 / 384 / EWG.
Nota: as influências electromagnéticas extraordinárias (emissor de jamming nas imediações) podem influenciar o valor do indicador. Após terminar a influência das interferências, o produto fica novamente operacional de forma adequada. A balança não pode ser utilizada na circulação de aferição obrigatória.

DK: Betjeningsvejledning

Batteri
Denne vægt ledsages af et sædvanligt CR2032 batteri. Batteriholderen befinder sig på vægtens underside. Inden den tages i brug første gang, skal isoleringsfolien fjernes. Vær venligst opmærksom på mærkningen for polaritet.

Opstilling af vægten
Vær venligst opmærksom på, at vægten står vandret.

Vejning (ON)
Når vægten er tændt med med „ON/OFF/TARE" – knappen, vises der først „8888" på displayfeltet. Vent venligst, indtil der vises et Nul. Først derefter burde vægten lægges på og vægtværdien aflæses.

Tillægsvejning (TARE)
Den tomme beholder (hhv.1. vægtmængde) afvejes og vægten nulstilles igen ved fornyet tryk på „ON/OFF/TARE"– knappen. Beholderen fyldes (hhv. 2. vægtmængde lægges på). Kun den tilførte nettovægt vil vises.

Afbrydelse (OFF)
Ved at trykke på „ON/OFF/TARE"– knappen, indtil displayet slukkes. Automatisk afbrydelse med vægten i belastet eller ubelastet stand efter cirka 1,5 minutter, såfremt der ikke foretages en vægtændring inden for denne tid.

Omskiftning af vægtenheder g, lb, oz eller ml
Vægten kan vises i g, lb, oz eller ml. Når der er tændt for vægten, tryk på „UNIT"- knappen. Med et nyt tryk skiftes der mellem enhederne og den ønskede vægtenhed vælges.

Forklaring af specielle symboler

1. **Tænding**
   Efter at have trykt på „ON/OFF/TARE"- knappen, vises der først alle symboler. Det kan kontrolleres, at alle segmenter vises på upåklagelig vis. Den efterfølgende nulvisning meddeler, at vægten er klar til vejning.

2. **Negativ visning af vægt**
   Der trykkes igen på „ON/OFF/TARE"- knappen.

3. **Urolig vægtvisning**
   Når „unSt" dukker op på displayet, så står vægten urolig.

4. **Overbelastning**
   Hvis en påsat vægt er tungere end vægtens tilladelige maksimalbelastning, vil der vises „EEEE" på displayfeltet.

5. **Strømforsyning**
   Såfremt „Lo" dukker op i visningsfeltet, så betyder det at batterierne er afladede.

Dette apparat er i overensstemmelse med kravene i henhold til EF-direktiv 90 / 384 / EWG.
Henvisning: Usædvanlige elektromagnetisk påvirkning (støjsender i umiddelbar nærhed) kan påvirke den indikerede værdi. Når denne påvirkning ophører, kan produktet igen anvendes normalt. Vægten må ikke bruges inden for justeringspligtig handel.

FIN: Käyttöohje

Paristo
Vaa'an mukana toimitetaan tavallinen CR2032-paristo. Paristolokero löytyy vaa'an alapinnalta. Ennen käyttöönottoa tulee ottaa eristyskelmu pois. Huomioi paristojen napaisuusmerkinnät.

Vaa'an paikan valinta
Huolehdi siitä, että vaaka asetetaan vaakatasoon.

Punnitus (ON)
Kun laite kytketään päälle „ON/OFF/TARE"-näppäimellä, tulee näyttöön ensin „8888". Odota, kunnes näytössä näkyy nolla. Vasta sitten voit asettaa painon vaa'alle ja lukea painon näytöstä.

Lisäpunnitus (TARE)
Punnitse tyhjä astia (tai 1. painomäärä) ja nollaa vaaka jälleen painamalla „ON/OFF/TARE"-näppäintä uudelleen. Täytä astia (tai aseta 2. painomäärä vaa'alle). Näyttöön tulee ainoastaan lisätty nettopaino.

Katkaisu (OFF)
Painamalla „ON/OFF/TARE"-näppäintä ja pitämällä se painettuna näytön sammumiseen asti. Automaattinen kuormitetun tai kuormittamattoman vaa'an katkaisu tapahtuu noin 1,5 minuutissa kuluttua, mikäli tänä aikana ei tapahdu painonmuutosta.

Painoyksikköjen g, lb, oz tai ml vaihtokytkentä
Vaaka voi näyttää painon yksikköinä g, lb, oz tai ml. Paina „UNIT"-painiketta vaa'an ollessa kytkettynä. Vaihda yksiköstä toiseen painamalla näppäintä uudestaan ja valitse haluamasi painoyksikkö.

Erikoismerkkien selitys

1. **Käynnistys**
   Kun painat „ON/OFF/TARE"-näppäintä, niin näyttöön tulevat ensin kaikki merkit. Voit tarkistaa, tulevatko merkkien kaikki lohkot moitteettomasti näkyville. Seuraa vaksi ilmestyvä nollanäyttö ilmoittaa vaa'an olevan valmis käytettäväksi.

2. **Kielteinen painonäyttö**
   Paina uudelleen „ON/OFF/TARE"-näppäintä.

3. **Vilkkuva painon näyttö**
   Jos näyttöön ilmestyy „unSt", vaaka ei ole tasaisesti paikallaan.

4. **Ylikuormitus**
   Jos vaa'alle asetettu paino on suurempi kuin vaa'an kuormitettavuus, niin näyttöön tulee „EEEE".

5. **Virransyöttö**
   Jos näyttökenttään ilmestyy „Lo", se tarkoittaa, että paristot ovat tyhjät.

Tämä laite vastaa EY-direktiivin 90 / 384 / EWG sisältämiä vaatimuksia.
Viite: Poikkeukselliset sähkömagneettiset ilmiöt (häirintää välittömässä läheisyydessä) saattavat vaikuttaa näytettyyn arvoon. Kun häirintä on poistettu, tuotetta voidaan jälleen käyttää sen käyttötarkoitukseen.
Vaakaa ei saa käyttää vakautusvelvollisuuden alaiseen käyttöön.

N: Bruksanvisning

Batteri
Det følger med vekten et kurant CR2032 batteri. Batterirommet befinner seg på vektens underside. Før førstegangs oppstarting fjern isolasjonsfolien. Legg merke til kjennemerking av polaritet.

Oppstilling av vekten
Pass på at vekten står vannrett.

Veiing på (ON)
Etter innkopling med „ON/OFF/TARE" – tasten vises først „8888" i displayet. Vent til null kommer til syne. Først deretter legger du på vekten og leser av vektverdien.

Tarering (TARE)
Vei tom beholder (hhv. 1. vektmengde) og nullstill så vekten igjen ved å trykke „ON/OFF/TARE" – tasten på nytt. Fyll beholder (hhv. legg på 2. vektmengde). Kun den tarerte nettovekten vises i displayet.

Avkopling (OFF)
Ved å trykke på og holde inne „ON/OFF/TARE" – tasten inntil displayet slukker. Automatisk avkopling ved belastet eller ubelastet vekt etter omtrent 1,5 minutter, såfremt det innen denne tiden ikke skjer noen vektendring.

Omkopling av vektenhetene g, lb, oz eller ml
Vekten kan oppgis i g, lb, oz eller ml. Når vekten er på trykker du på tasten „UNIT". Ved å trykke en gang til kan du veksle mellom de ulike enhetene og stille inn ønsket måleenhet.

Forklaring av spesialtegn

1. **innkopling**
   Etter å ha trykket på „ON/OFF/TARE" - tasten kommer først alle symboler til syne. Du kan kontrollere om alle segmenter vises feilfritt. Null-visningen i forbindelse med dette anviser at det er klart for veiing.

2. **negativ vektvisning**
   Trykk på nytt „ON/OFF/TARE" – tasten.

3. **Urolig visning av vekten**
   Når „unSt" vises i displayet, står vekten urolig.

4. **overlast**
   Hvis det legges på vekten en mengde som er tyngre enn vektens høyeste belastning, vises „EEEE" i displayet.

5. **Strømforsyning**
   Dersom det står „Lo" i displayet, betyr det at batteriet er nesten tomt.

Dette apparatet oppfyller kravene etter EF-direktiv 90 / 384 / EWG.
Henvisning: Usedvanlige elektromagnetiske påvirkninger (støysendere like i nærheten) kan påvirke visningsverdien. Etter at støypåvirkningen er over, kan produktet igjen bruker i henhold til bestemmelser.
Det er ikke tillatt å bruke vekten i kalibreringspliktig handel.

PL: Instrukcja obsługi

Bateria
Do wagi załączona jest standardowa bateria CR2032. Przegroda z baterią znajduje się w dolnej części wagi. Prosimy o przestrzeganie oznakowania polaryzacji. Przed pierwszym korzystaniem usunąć folię izolacyjną.

Ustawianie balansu
Upewnij się, że bilans jest poziom.

Ważenie (ON)
Po włączeniu przycisku „ON/OFF/TARE“ najpierw w polu wyświetlacza pojawi się „8888“. Proszę poczekać, aż wyświetli się zero. Dopiero wtedy położyć ciężar i odczytać zważoną wartość.

Doważanie (TARE)
Pusty pojemnik (względnie 1-ą ilość ważoną) zważyć i wagę poprzez ponowne naciśnięcie przycisku „ON/OFF/TARE“ ustawić na pozycję zerową. Pojemnik napełnić (względnie położyć 2-ą ilość ważoną). Teraz pokazana zostanie tylko doważona waga netto.

Wyłączanie (OFF)
Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „ON/OFF/TARE“ aż wskaźnik zgaśnie. Automatyczne wyłączanie podczas używania oraz nie używania wagi następuje po ok. 1,5 minutach, jeśli w tym czasie ciężar na wadze nie ulegnie zmianie.

Przełączanie jednostek wagowych g, lb, oz lub ml
Waga może wyświetlać ciężar w g, lb, oz lub ml. Przy włączonej wadze nacisnąć przycisk „UNIT“. Naciskając ponownie, przełączać między jednostkami i wybrać żądaną jednostkę ważenia.

Ojaśnienie znaków szczególnych

1. **Włączenie**
   Po przyciśnięciu „ON/OFF/TARE“ można sprawdziç, czy wszystkie funkcje wagi funkcjonują bez zarzutu. Powinny się wyświetliç na ekranie wszystkie symbole po kolei.Dopiero po ukazaniu się 0 waga gotowa jest do pracy.

2. **Zero**
   Powtórnie przycisnąç „ON/OFF/TARE“.

3. **Wskaźnik nierównomierności wagi**
   Jeśli na wyświetlaczu pojawi się „unSt“, waga stoi nierównomiernie.

4. **Przeciążenie**
   W przypadku położenia produktu cięższego niż maksymalne obciążenie wagi, zdjąç ważony towar. ukaże się „EEEE“.

5. **Zasilanie elektryczne**
   Jeśli na wskaźniku ukaże się „Lo“ oznacza to, że baterie się wyczerpały.

Urządzenie odpowiada wymaganiom zawartym w przepisach EG 90 / 384 / EWG.
Uwaga: Praca urządzenia może byç zakłócona przez silne oddziaływanie fal elektromagnetycznych.
Waga ta jest nie dopuszczona do użytku w handlu.

CZ: Návod k obsluze

Baterie
K váze je přiložena běžná baterie CR2032. Vybrání pro baterii se nachází na spodní straně váhy. Dbejte, prosím, označení pólování baterie. Před prvním uvedením do provozu odstraňte izolační fólii.

Ustavení vah
Dbejte prosím na to, aby váhy stály vodorovně.

Vážení (ON)
Po zapnutí prostřednictvím tlačítka „ON/OFF/TARE“ se nejprve objeví v zobrazovacím poli displeje „8888“. Počkejte, prosím, až se objeví nula. Teprve poté vložte vážený předmět a odečtěte naměřenou hodnotu.

Dovažování (TARE)
Zvažte prázdnou nádobu (případně 1. váhové množství) a opětným stisknutím tlačítka „ON/OFF/TARE“ váhu zase nastavte na nulu. Nádobu naplňte (případně přidejte 2. váhové množství). Nyní se zobrazí čistá váha přidaného předmětu.

Vypínání (OFF)
Prostřednictvím stisknutí a podržení tlačítka „ON/OFF/TARE“, až zhasne displej. Automatické vypnutí váhy se zatížením i bez zatížení zhruba po 1,5 minuty, pokud během této doby nedojde ke změně zatížení.

Přepnutí mezi jednotkami hmotnosti g, lb, oz nebo ml
Váha může ukazovat váhu v g, lb, oz nebo v ml. Při zapnuté váze stiskněte tlačítko „UNIT“. Dalším stisknutím můžete volit jednotky vážení a tím nastavit jednotku podle Vašeho přání.

Vysvětlení zvláštních znaků

1. **Spouštění**
   Po stisknutí tlačítka „ON/OFF/TARE“ se nejprve objeví na zobrazovacím poli displeje všechny symboly. Můžete překontrolovat, zda jsou všechny segmenty zobrazeny bez chybně. Následující zobrazení nuly označuje připravenost váhy k použití.

2. **Negativní zobrazení hmotnosti**
   Stiskněte opět tlačítko „ON/OFF/TARE“.

3. **Neklidné zobrazení hmotnosti**
   Jestliže se na ukazateli objeví „unSt“, stojí váha neklidně.

4. **Nadměrné zatížení**
   Když je vložená hmotnost vyšší než maximální možné zatížení váhy, objeví se v zobrazovacím poli displeje „EEEE“.

5. **Napájení proudem**
   Jestliže se objeví na displeji „Lo“, znamená to, že jsou vybité baterie.

Toto zařízení odpovídá požadavkům směrnice EG 90 / 384 / EWG. Upozornění: zobrazenou hodnotu mohou ovlivnit mimořádné elektromagnetické vlivy (rušící vysílač v bezprostřední blízkosti). Když rušivý vliv skončí, je výrobek možné opět použít k určenému účelu. Váha se nesmí používat v provozech podléhajících cejchování.

H: Használati utasítás

Elem
A mérleghez egy kereskedelemben szokásos CR2032 elem van mellékelve. Az elemrekesz a mérleg alsó oldalán található. Kérjük, vegye figyelembe a polaritás jelölését. Az első üzembe helyezés előtt távolítsa el a szigetelő fóliát.

A mérleg elhelyezése
Ügyeljen arra, hogy a mérleg vízszintesen álljon!

Mérés (ON)
A „ON/OFF/TARE“- gombbal történő bekapcsolást követően először „8888“ látható a kijelzőn. Kérjük, várjon, amíg a nulla megjelenik. Csak ezután helyezze rá a súlyt és olvassa le a súlymennyiséget.

Hozzámérés (TARE)
Mérje le az üres tartályt (ill. az 1. mérendő mennyiséget), majd állítsa a mérleget az „ON/OFF/TARE“- gomb újbóli megnyomásával ismét nullára. Töltse meg a tartályt (ill. tegye hozzá a 2. mérendő súlyt). Csak a hozzáadott mennyiség súlya kerül kijelzésre.

Kikapcsolás (OFF)
Az „ON/OFF/TARE“- gomb megnyomásával és a kijelző kialvásáig történő lenyomva tartásával. Automatikus kikapcsolás terhelt, vagy üres mérleg esetén kb. 1,5 perc után, amennyiben ezen idő alatt nem történik súlyváltozás.

A g, lb, oz súlymértékek vagy ml közötti váltás
A mérleg a súlyt g, lb, oz mértékegységben, vagy ml-ben jelzi. A bekapcsolt mérlegen nyomja meg a „UNIT“- gomb. Ismételt megnyomásával válthat a mértékegységek között és kiválaszthatja a kívánt súlymértéket.

A speciális kijelzések magyarázata

1. **Bekapcsolás**
   Az „ON/OFF/TARE“- gomb megnyomása után először minden szimbólum megjelenik. Ellenőrizni tudja, hogy minden szegmens kifogástalanul kijelzésre kerül-e. Az ezt követő nulla kijelzés a méréskészültséget mutatja.

2. **Negatív súlykijelzés**
   Nyomja meg ismét az „ON/OFF/TARE“- gomb.

3. **Nyugtalan súlykijelzés**
   Ha a kijelzőn „unSt“ látható, akkor a mérleg bizonytalanul áll.

4. **Túlterhelés**
   Ha egy ráhelyezett súly nehezebb, mint a mérleg maximális terhelhetősége, akkor „EEEE“ jelenik meg a kijelző mezőben.

5. **Áramellátás**
   Amennyiben a kijelzőn a „Lo“ jelenik meg, ez azt jelenti, hogy az elemek lemerültek.

Ez a műszer megfelel a 90 / 384 / EWG követelményeinek.
A szokásostól eltérő elektromágneses befolyások (zavaró hatások a közvetlen környezetből) befolyásolhatják a kijelzett értéket. A káros hatások megszűnése után a termék ismét rendeltetésszerűen használható.

SK: Návod na použitie

Batéria
K váhe je priložená bežná batéria CR2032. Priečinok pre batériu sa nachádza na spodnej strane váhy. Dbajte prosím na správne pólovanie. Pred uvedením do prevádzky odstráňte izolačnú fóliu.

Uloženie váhy
Dbajte prosím na to, aby váhy stáli vodorovne.

Váženie (ON)
Po zapnutí prostredníctvom tlačidla „ON/OFF/TARE“ sa najskôr na zobrazovacom políčku objaví „8888“. Počkajte prosím, kým sa zobrazí nula. Až potom položte objekt určený na váženie a prečítajte naváženú hodnotu.

Dovažovanie (TARE)
Odvážte prázdne nádoby (príp. 1. hmotnostné množstvo) a váhu vynulujte opätovným stlačením tlačidla „ON/OFF/TARE“. Nádoby naplňte (príp. priložte 2. množstvo). Zobrazí sa len dodatočne priložená netto hmotnosť.

Vypnutie (OFF)
Stlačte a podržte tlačidlo „ON/OFF/TARE“, pokiaľ displej nezhasne. Zaťažená alebo nezaťažená váha sa automaticky vypne po cca 1,5 minútach, ak sa v rámci tohto času už nezmení hmotnosť na váhe.

Prepínanie medzi jednotkami hmotnosti g, lb, oz alebo ml
Váha môže zobrazovať hmotnosť v g, lb, oz alebo ml. Pri zapnutej váhe stlačte tlačidlo „UNIT“. Každým ďalším stlačením prepínate jednotky, vyberte si želanú jednotku hmotnosti.

Vysvetlenie zvláštnych znakov

1. **Zapnutie**
   Po stlačení tlačidla „ON/OFF/TARE“- sa najskôr zobrazia všetky symboly. Môžete skontrolovať, či sú všetky segmenty bezchybne zobrazené. Pripojená nula indikuje, že váha je pripravená na váženie.

2. **Negatívne zobrazenie hmotnosti**
   Znova stlačte tlačidlo „ON/OFF/TARE“.

3. **Nepokojné zobrazenie hmotnosti**
   Ak sa na zobrazovacom políčku objaví „unSt“, stojí váha nepokojne.

4. **Preťaženie**
   Ak hmotnosť produktu uloženého na váhu prekročí jej maximálne zaťaženie, na displeji sa zobrazí „EEEE“.

5. **Napájanie**
   Ak sa na displeji zobrazí údaj „Lo“, znamená to, že batérie sú vyčerpané.

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám smerníc EG 90 / 384 / EWG.
Poznámka: Mimoriadne elektromagnetické efekty (rušivé vysielače v bezprostrednej blízkosti) môžu ovplyvniť údaj zobrazovaný na displeji. Po skončení rušenia je možné výrobok opäť v súlade s jeho určením používať.

SLO: Navodilo za uporabo

Baterija
Tehtnici je priložena običajna baterija CR2032. Baterija je na spodnji strani tehtnice. Upoštevajte oznaki za polarnost. Pred prvo uporabo odstranite izolacijsko folijo.

Postavitev tehtnice
Pazite na to, da tehtnica stoji vodoravno.

Tehtanje (ON)
Po vklopu s tipko „ON/OFF/TARE“ se najprej na prikaznem polju prikaže „8888“. Počakajte, da se pojavi 0. Šele nato na tehtnico položite blago in odčitajte vrednost.

Dotehtavanje (TARE)
Stehtajte prazno posodo (oz. 1. količino) in tehtnico s ponovnim pritiskom na tipko „ON/OFF/TARE“ ponovno nastavite na ničlo. Napolnite posodo (oz. položite nanjo 2. količino). Prikazana bo samo dotehtana neto teža.

Izklop (OFF)
S pritiskom in držanjem tipke „ON/OFF/TARE“ dokler prikazano na zaslonu ne ugasne. Samodejen izklop v primeru obremenjene ali neobremenjene tehtnice po približno 1,5 minutah, če v tem času ne pride do spremembe obtežitve.

Preklop med enotami za težo g, lb, oz ali ml
Tehtnica lahko prikazuje težo v g, lb, oz ali ml. Ko je tehtnica vključena, pritisnite tipko „UNIT“. S ponovnim pritiskom boste preklopili med enotami in lahko izbrali želeno enoto za težo.

Razlaga posebnih simbolov

1. **Vklop**
   Po pritisku tipke „ON/OFF/TARE“ se najprej prikažejo vsi simboli. Tako lahko preverite, ali so vsi segmenti brezhibno prikazani. Ničelni prikaz nato prikazuje pripravljenost na tehtanje.

2. **Negativni prikaz teže**
   Ponovno pritisnite tipko „ON/OFF/TARE“.

3. **Nestanovitni prikaz teže**
   Če se na prikazu pojavi „unSt“, je tehtnica nestanovitna.

4. **Preobremenitev**
   Če je teža na tehtnici večja kot največja maksimalna obremenitev tehtnice, se na zaslonu izpiše „EEEE“.

5. **Napajanje z električno energijo**
   Če se v prikaznem polju prikaže „Lo“, to pomeni, da so baterije že izrabljene.

Ta naprava ustreza zahtevam v skladu z direktivama ES 90 / 384 / EWG.
Opozorilo: Izredni elektromagnetni vplivi (oddajniki za motenje v neposredni bližini) lahko vplivajo na prikazano vrednost. Po prenehanju motečih vplivov se izdelek zopet lahko uporablja v skladu z določili.

S: Driftinstruktion

Batteri
Ett vanligt CR2032 batteri som finns i handeln följer med vågen. Batterifacket befinner sig på vågens undersida. Beakta polaritetsmarkeringen. Da bort isoleringsremsan för första idrifttagningen.

Uppställning av vågen
Se vänligen till att vågen befinner sig i en vågrät position.

Vägning (ON)
Efter påslagning med ”ON/OFF/TARE“- knappen visar displayen till en början ”8888“. Vänta tills noll visas. Först då kan vikten läggas på och vågen läsas av.

Tarering (TARE)
Väg den tomma behållaren (resp. 1:a mängden som ska vägas) och nollställ åter vågen genom att trycka på ”ON/OFF/TARE“- knappen. fyll på behållaren (resp. lägg i den 2:a mängden som ska vägas). Nu visas endast nettovikten på den mängd som vägts sist.

Avstängning (OFF)
Genom att trycka och hålla på ”ON/OFF/TARE“- knappen tills indikeringen slocknar. Automatisk avstängning vid belastad eller obelastad våg efter ca 1,5 minuter, om ingen förändring av vikten sker.

Omkoppling mellan viktenheterna g, lb, oz eller ml
Vågen kann visa vikten i g, lb, oz eller ml. Tryck på ”UNIT“- knappen när vågen är påslagen. Genom att trycka på nytt växlar du mellan enheterna och väljer önskad viktenhet.

Förklaring av specialtecken

1. **Påslagning**
   After tryck på ”ON/OFF/TARE“- knappen visas först alla symboler. Du kan kontrollera om alla segment visas felfritt. Efterföljande „noll-indikering“ visar att vågen är klar att användas.

2. **Displayen visar negativt värde**
   Tryck åter på ”ON/OFF/TARE“- knappen.

3. **Orolig visning av vikt**
   Om displayen visar ”unSt“, står vågen inte stadigt.

4. **Överbelastning**
   När en vikt är tyngre än vågens max. kapacitet visar displayen ”EEEE“.

5. **Strömförsörjning**
   Visas ”Lo“ på displayen, innebär detta, att batterierna är förbrukade.

Denna apparat motsvarar kraven i EG-direktiv 90 / 384 / EWG.
Information: Ovanliga elektromagnetiska inflytanden (störningssändare i omedelbar närhet) kan ha inflytande på det indikerade värdet. När störningen inte längre påverkar vågen kan den åter användas på avsett sätt.

RUS: Инструкция по применению

Батарейка
К весам прилагается стандартная батарейка CR2032. Отсек для батареек находится с нижней стороны весов. Соблюдайте указания полюсов. Перед применением удалить изоляционную пленку.

Установка весов
Обратите внимание на то, что весы устанавливаются горизонтально.

Взвешивание (ON)
После включения кнопки „ON/OFF/TARE“ на дисплее появляется показание „8888“. Дождитесь появления нуля. Затем положите взвешиваемый предмет на весы, значение его веса при этом будет показано на дисплее.

Довешивание (TARE)
Взвесить пустую тару (или 1-ую часть груза) и установить весы снова на ноль повторным нажатием кнопки „ON/OFF/TARE“. Наполнить тару (или положить 2-ую часть груза). Индицируется только добавочный вес нетто.

Отключение (OFF)
Нажать на кнопку „ON/OFF/TARE“ и удерживать до отключения. Автоматическое отключение весов с грузом или без груза – примерно через 1,5 минуты, если за это время не меняется весовое значение.

Переключение единицы веса в g, lb, oz или ml
Весы могут показывать вес в g, lb, oz или ml. При включенных весах нажмите кнопку „UNIT“. Путем повторного нажатия можно изменить единицу веса и установить нужную.

Примечания

1. **Включение**
   При нажатии клавиши „ON/OFF/TARE“ сначала на дисплее высвечиваются все символы. Вы можете проверить, все ли символы высвечиваются без погрешностей. Показание нуля на дисплее означает готовность весов к эксплуатации.

2. **Показание ниже нуля.**
   Еще раз нажмите клавишу „ON/OFF/TARE“.

3. **Нестабильное показание**
   При появлении на дисплее показания „unSt“ весы находятся в нестабильном положении.

4. **Перегрузка.**
   Если груз превышает допустимую нагрузку весов, на дисплее высвечивается показание „EEEE“.

5. **Энергоснабжение.**
   Если на дисплее высвечивается показание „Lo“, значит батарейки исчерпали свои ресурсы.

Прибор соответствует требованиям общеевропейских деректив 90 / 384 / EWG.
Указание: наличие сильного электро-магнитного поля (источник помех непосредственно рядом) может оказать воздействие на индицируемое значение. После исчезновения электро-магнитных помех изделие можно снова использовать согласно назначению.
Весы не могут применятся в сферах, где предписано использование весов, прошедших проверку в палате мер и весов.

D: Garantiehinweis

Die Jakob Maul GmbH, Jakob-Maul-Str. 17, D-64732 Bad König, Telefon: 06063-502-100, Fax: 06063-502-210, E-Mail: contact@maul.de: (nachfolgend „Hersteller“) garantiert dem Endkunden (nachfolgend „Kunde“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das an den Kunden in Deutschland, Österreich oder Schweiz gelieferte Produkt innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren ab Auslieferung (Garantiefrist) frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Solche geltend gemachten Fehler wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben. Die Garantie erstreckt sich nicht auf eventuell mitgelieferte Batterien. Sonstige Ansprüche des Kunden gegen den Hersteller, insbesondere auf Schadensersatz sind ausgeschlossen.

Neben dieser Produktgarantie bestehen unabhängig die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Kunden, die gegenüber dem Hersteller bzw. dem jeweiligen Verkäufer durch diese Garantie nicht berührt werden.

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch verursacht sind. Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch der Ware verursacht wurden, sind insbesondere solche durch Schlag- oder Stoßeinwirkung oder Schäden durch unsachgemäße Reparaturen, die nicht durch den Hersteller vorgenommen wurden.

Ansprüche aus der Garantie können nur durch Übergabe oder Einsendung des Produkts an die Verkaufsstelle oder direkt gegenüber dem Hersteller geltend gemacht werden. Voraussetzung des Garantieanspruchs ist weiterhin die Vorlage der Originalrechnung mit Kaufdatum.

Diese Garantie gilt in dem vorstehend genannten Umfang und unter den oben genannten Voraussetzungen einschließlich der Vorlage des Kaufnachweises auch im Falle der Weiterveräußerung für jeden späteren, in Deutschland, Österreich oder Schweiz ansässigen künftigen Eigentümer des Produkts.

Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts. Bei Kunden, die den Vertrag zu einem Zweck schließen, der nicht der beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit zugerechnet werden kann (Verbraucher) berührt diese Rechtswahl nicht die zwingenden Bestimmungen des Rechts des Staates, in dem der Kunde seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat.

GB: Guarantee

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for two years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.
In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

F: Garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents.

La garantie est de deux ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur. Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d´une utilisation inadéquate, d´un dommage mécanique ou d´une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages conséquents.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat. En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquez votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

E: Aviso de garantía

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes.

La garantía es válida dos años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias.

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese igualmente con el lugar de venta.

Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho europeo.

I: Informazioni sulla garanzia

Questo prodotto é stato fabbricato con il massimo della cura secondo severe direttive di qualità. Tutti i componenti impiegati, come anche la produzione sottostanno a continui controlli di qualità.

Il periodo di garanzia è di 2 anni, duranti i quali MAUL si impegna ad eliminare difetti di materiale e di fabbricazione. Il periodo di garanzia inizia il giorno dell'acquisto del prodotto da parte del primo utente. Come prova d'acquisto valgono sia la fattura che lo scontrino fiscale. La garanzia non copre danni, difetti e/o malfunzionamenti dei prodotti dovuti a uso improprio oppure danni estetici del prodotto come graffi, ammaccature, intagli o tacche sia all'alloggiamento che al display, oltre a danneggiamenti imputabili a urti e/o cadute. La garanzia esclude inoltre parti soggette a usura e pile fornite in dotazione.

La garanzia si estingue in caso di interventi tecnici, modifiche o manomissioni effettuate da personale non autorizzato da noi. Non assumiamo alcuna responsabilità per danni indiretti.

Eventuali difetti evidenti dovranno essere comunicati al venditore entro e non oltre 14 giorni dalla ricezione della merce. Difetti non evidenti devono essere comunicati immediatamente dopo la loro scoperta. MAUL si riserva il diritto di riparare o sostituire il prodotto a sua discrezione. Dalla garanzia sono escluse ulteriori pretese. Qualora MAUL non sia in grado di effettuare la riparazione o la sostituzione del prodotto in un congruo lasso di tempo, l'acquirente ha diritto a richiedere la risoluzione del contratto. Per una riparazione in garanzia Vi preghiamo di rivolgervi al Vs. rivenditore con la prova d'acquisto, indicando il Vs. nome, cognome, indirizzo e descrivendo il difetto.

Riparazioni o sostituzioni dopo la scadenza del periodo di garanzia possono essere effettuate a pagamento. Queste regole di garanzia non escludono l'applicazione della legge Europea.

NL: Pmerking m.b.t. de garantie

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor twee jaar en omvat het herstellen van fabricage of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

P: Indicações de garantia

Este produto foi manufacturado com o máximo cuidado e foram aplicadas as mais rígidas normas de qualidade. O material utilizado e a fabricação são sujeitos a um teste constante.

A garantia é válida por dois anos e cobre a reparação de defeitos de fabrico e de material. O período da garantia começa a partir do momento da compra. A factura ou o talão de compra são a prova. Estão excluídos da garantia os danos atribuídos a abusos de utilização, danos mecânicos ou desgaste natural, e danos devido a pilhas (se fornecidas). No caso de manipulação por parte de alguém que não seja fornecedor, a garantia perde a validade. Não nos responsabilizamos por consequentes danos.

Reclamações respeitantes a danos reconhecíveis devem ser feitas 14 dias após a recepção da mercadoria. Defeitos não visíveis devem ser reportados assim que são detectados. Os artigos que foram correctamente rejeitados serão reparados.

No caso de demora a eliminar o defeito do artigo, o cliente têm o direito de terminar o contracto.

No caso de reclamação dentro da garantia, por favor entregue o aparelho no local onde o comprou e forneça uma descrição da avaria.

No caso dos defeitos ocorrerem fora do período da garantia, a reparação ou substituição fica sujeita ao pagamento dos custos. Neste caso contacte novamente o local onde adquiriu o produto.

DK: Garantihenvisning

Dette produkt er fremstillet under udvisning af den yderste omhu og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetskrav. De anvendte materialer og fremstillingsprocesser er konstant genstand for testprocedurer.

Denne garanti er gældende i to år og dækker reparation af fejl, opst-ået under fremstillingsprocessen eller i de anvendte materialer. Garantiperioden påbegyndes den dato, vægten er solgt til den første bruger. Kvittering eller faktura udgør garantibeviset.

Skader der skyldes forkert behandling, mekanisk beskadigelse eller almindelig slidtage, såvel som skader forårsaget af batterier (såfremt disse medleveres) er ikke dækket af garantien. Reparation af vægten foretaget af andre end leverandøren sætter garantien ud af kraft. Der accepteres ikke noget ansvar for driftstab.

Klager over åbenbare fejl skal rapporteres inden fjorten dage efter modtagelse af varen. Skjulte fejl skal rapporteres, så snart de opdages. Varer som med rette er blevet afvist, vil blive repareret. Såfremt producenten inden for en rimelig periode ikke formår at udbedre fejlen, kan køber ophæve kontrakten.

Ved fejl dækket af garantien bedes produktet fremsendt til købsstedet sammen med kvittering for købet. Vedlæg venligst en beskrivelse af fejlen.

Såfremt en fejl opstår uden for garantiperioden, er det muligt at få foretaget reparation eller udskiftning mod betaling af de dermed forbundne omkostninger. I så tilfælde skal henvendelse også ske til købsstedet.

Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU's regulativer.

FIN: Takuuviite

Tämä tuote on valmistettu erittäin huolellisesti noudattaen tarkkoja laatuvaatimuksia. Niin käytetyt raaka-aineet kuin itse valmistusprosessi ovat jatkuvan tarkkailun alaisina.

Takuu on voimassa kaksi vuotta ja kattaa valmistus- tai materiaaliviat. Takuuaika alkaa ensimmäisen loppukuluttajan ostopäivänä. Tositteena tästä on joko kassakuitti tai lasku. Takuun ulkopuolella ovat viat, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai käy-tön aiheuttamasta luonnollisesta kulumisesta tai mahdollisesti mukana toimitettavien paristojen vioista. Takuu raukeaa, jos vaakaa manipuloi kolmas osapuoli. Valmistaja ei vastaa tästä aiheutuvista muista vioista. Havaittavista vioista on ilmoitettavat 14 päivän kuluessa vaa'an vastaanottamisesta, piilevistä virheistä on ilmoitettava heti kun ne ilmenevät. Asianmukaisesti ilmoitetuissa tapauksissa korjaamme vaa_an tai toimi-tamme tilalle korvaavan tuotteen, ostajalla ei tällöin ole oikeutta lisävaatimuksiin. Jos valmistaja ei noudata kohtuulliseksi katsottua asettamaansa aikaa vian korjaamiseksi, on ostajalla oikeus purkaa tehty sopimus.

Takuutapauksissa pyydämme toimittamaan vaa'an ostokuitteineen maahantuojalle. Mukaan pyydämme liittämään nimenne, osoitteenne ja vikakuvauksen.

Jos vika ilmenee takuuajan ulkopuolella, on maksullinen korjaus tai korvaus mahdol-linen. Pyydämme tällöin ottamaan yhteyttä myyjään.

Nämä ehdot eivät sulje pois lain asettamia vaatimuksia.

N: Garantihenvisning

Produktet er fremstilt med største omhu og etter strenge kvalitetsnormer. Materialene som brukes og fremstillingsprosessen er underlagt stadig testing.

Vi gir to års garanti for reparasjon av produksjons- og materialfeil. Garantitiden gjelder fra den dagen vekten blir solgt til den første kjøperen. Som bekreftelse gjelder kassakvittering eller faktura. Garantien dekker ikke skader som skyldes feilaktig behandling eller naturlig slitasje, samt skader på batteriene (hvis batterier følger med). Garantien gjelder ikke hvis det er foretatt inngrep av uvedkommende, og dekker ikke følgeskader.

Ved åpenbare mangler må det fremsettes reklamasjon innen 14 dager etter at man mottar varen. Skjulte mangler må meldes så snart de blir oppdaget. Hvis reklamasjonen er berettiget, reparerer eller bytter vi vekten, og kunden har da ikke ytterligere krav mot oss. Hvis vi ikke reparerer feilen innen en rimelig frist, har kunden rett til å heve kjøpet.

Ved garantikrav, send inn utstyret til forhandleren og legg ved en beskrivelse av feilen.

Ved feil som oppstår utenfor garantiperioden kan man betale oss for å reparere eller få byttet vekten. Ta kontakt med forhandleren.

I tillegg til de ovennevnte bestemmelsene gjelder også EUs regelverk og Kjøpsloven.

PL: Wskazówki gwarancyjne

Produkt ten wytworzony został ze zachowaniem największej pieczołowitości i według najsurowszych wytycznych dotyczących jakości. Zastosowany materiał oraz produkcja podlegają ciągłej kontroli.

Okres gwarancyjny wynosi dwa lata i obejmuje usunięcie wad wykonawczych lub materiałowych.

Okres gwarancyjny rozpoczyna w dniu kupna produktu przez pierwszego nabywcę. Jako dowód nabycia uznaje się kwit kasowy lub rachunek. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku nieodpowiedniego zastosowania, uszkodzeń mechanicznych względnie zużycia naturalnego, a także ewentualnych uszkodzeń dostarczonych baterii. Gwarancja wygasa w wypadku ingerencji osób niepowołanych. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następcze.

Usterki rozpoznawalne muszą zosta ć zgłoszone w ciągu 14 dni od otrzymania towaru, natomiast usterki nierozpoznawalne niezwłocz nie po ich stwierdzeniu. Towar słusznie zakwestionowany zostanie poprawiony lub nastąpi dostawa zamienna z wyłączeniem dalszych roszczeń gwarancyjnych ze strony nabywcy. Jeśli w zadanym ade- kwatnym terminie usterki nie zostaną usunięte, to nabywca jest upoważniony do wycofania się z kontraktu.

W wypadku wystąpienia roszczeń gwarancyjnych na terenie Republiki Federalnej Niemiec prosimy o przesłanie urządzenia wraz z dowodem zakupu na adres firmy MAUL GmbH lub do punktu nabycia, w innych krajachdo punktów nabycia. Prosimy o podanie Państwa nazwiska, adresu oraz opisu usterki.

W wypadku wystąpienia defektu poza okresem gwarancyjnym, możliwe jest przeprowadzenie odpłatnej naprawy lub dostawy zamiennej. Prosimy o zwrócenie się do punktu nabycia.

Niniejsze postanowienia nie wykluczają zastosowania prawa europejskiego.

CZ: Záruka

Tento výrobek byl vyroben s největší péčí a za uplatnění nejpřísnějších směrnic jakosti. Použitý materiál i způsob výroby podléhají průběžným kontrolám. Záruka platí dva roky a vztahuje se na odstranění výrobních nebo materiálových vad. Záruční lhůta začíná dnem prodeje prvnímu uživateli. Jako doklad platí pokladní paragon nebo účet. Ze záruky jsou vyloučeny závady, které vznikly v důsledku nesprávného zacházení s výrobkem nebo vdůsledku mechanického poškození či přirozeným opotřebením, totéž se vztahuje na baterie dodávané s výrobkem. Záruka odpadá, jestliže byl zákrok proveden nepovolanou osobou. Za následné žkody nepřebíráme žádné záruky.

Rozpoznatelné nedostatky musí být reklamovány během 14 dnů ode dne obdržení zboží. Skryté vady musí být reklamovány neprodleně po jejich zjištění. Reklamované zboží bud opravíme nebo zašleme kupujícímu náhradu s vyloučením dalších nároků ze strany kupujícího. Jestliže bude námi stanovená přiměřená doba opravy překročena aniž by byla závada odstraněna, pak je kupující oprávněn odstoupit od smlouvy.

Vpřípadě uplatnění záruky zašlete prosím přístroj sprodejním dokladem vrámci Německa firmě MAUL GmbH nebo prodejně, kde byl přístroj zakoupen. Uveďte přitom jméno, adresu a popis závady.

Jestliže by se vyskytla závada mimo období platnosti záruky, pak je možné si zajistit bezplatnou opravu nebo náhradu. I vtomto případě se prosím obraťte na naši prodejnu.

Tato ustanovení nevyluãují pouÏití evropského práva.

H: Garancia utalás

A terméket a legnagyobb körültekintéssel és a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően állítottuk elő. Az ennek során felhasznált anyagot valamint a gyártási folyamatot folyamatosan ellenőriztük.

A garancia két évig érvényes és gyártási ill. anyag hibák kiküszöbölésére vonatkozik. A garancia érvényessége az első felhasználó vásárlása első napjától kezdődik. Bizonyítékul a számla szolgál. A garancia nem vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatból, a mechanikus sérülésekből származó ill. A természetes elhasználódásból fakadó károk esetére, valamint az esetlegesen a termékhez adott elemek meghibásodására. A garancia megszűnik, amennyiben a felhasználón kívüli más személy beavatkozása történik. Az ebből származó károkra nem vállalunk felelősséget.

A felismerhető hibákat az áru kézhezvételétől számított 14 napon belül jelezni kell. A rejtett hibákat a hiba felfedezését követően azonnal jelezni kell. A jogosan visszaküldött árut kijavítjuk ill. Megfelelő pótalkatrészt adunk a vevőnek, azzal a kikötéssel, hogy további garanciára már nem tarthat igényt. Amennyiben az általunk megjelölt időtartamon belül nem javítjuk ki a hibát, a vevő jogosan léphet vissza a szerződéstől. Meghibásodás esetén juttassa el a terméket a vásárlás helyére (Németországban a MAUL GmbH- hoz) és adja meg nevét, címét és a hiba leírását.

Ha a hiba a garanciaidőn túl jelentkezik, lehetőség van térítéses javításra ill. alkatrészcserére. Kérjük minden esetben forduljon az értékesítőhöz.

A fenti eljárás nem ütközik az európai jog rendelkezéseivel.

SK: Záruka

Tento výrobok bol vyrobený s najväčšou starostlivosťou a s uplatnením najprísnejších smerníc akosti. Použitý materiál i spôsob výroby podliehajú priebežným kontrolám. Záruka platí dva roky a vzťahuje sa na odstránenie výrobných alebo materiálových nedostatkov. Záručná doba začína dňom predaja prvému užívateľovi. Ako doklad platí pokladničný paragón alebo účtenka. Zo záruky sú vylúčené nedostatky, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s výrobkom alebo v dôsledku mechanického poškodenia, či prirodzeným opotrebením, to isté platí pre batérie dodávané s výrobkom. Záruka odpadá, pokiaľ bol zákrok prevedený nepovolanou osobou. Za následné škody nepreberáme žiadne záruky.

Rozpoznateľné nedostatky musia byť reklamované behom 14 dní odo dňa prevzatia tovaru. Skryté nedostatky sa musia reklamovať okamžite po ich zistení. Reklamovaný tovar buď opravíme alebo zašleme kupujúcemu náhradu s vylúčením ďalších nárokov zo strany kupujúceho. Pokiaľ by nami stanovená primeraná doba opravy bola prekročená pričom by sa chyba neodstránila, potom je kupujúci oprávnený od zmluvy odstúpiť.

V prípade uplatnenia záruky zašlite prosím prístroj s predajným dokladom v rámci Nemecka firme MAUL GmbH alebo do predajne, kde bol prístroj zakúpený. Uveďte meno, adresu a popis chyby.

Pokiaľ by sa chyba vyskytla mimo záručnú dobu, potom je možné zabezpečiť bezplatnú opravu alebo náhradu. I v tomto prípade sa prosím obráťte na našu predajňu.

Tieto ustanovenia nevylučujú použitie európskeho práva.

SLO: Napotek za garancijo

Ta produkt je bil izdelan izjemno skrbno in v skladu z najstrožjimi direktivami za kvaliteto. Pri tem uporabljeni material kot tudi izdelava sama sta podvržena nenehni kontroli.

Garancija velja dve leti in zaobsega odpravo proizvodnih in materialnih napak. Garancijski rok začne teči z dnevom prodaje prvemu uporabniku. Kot dokazilo veljata blagajniško potrdilo o plačilu ali račun. Iz garancije je izključena vsakršna škoda, ki je posledica nestrokovnega ravnanja, mehanskih poškodb ali naravne obrabe, in škoda na eventualno zraven dobavljenih baterijah. Garancija preneha veljati, če v napravo posegajo nepooblaščene osebe. Za posledično škodo ne prevzamemo nikakršnega jamstva.

Vidne napake oz. pomanjkljivosti je treba reklamirati v roku 14 dni po prejemu blaga. Pomanjkljivosti, ki niso vidne, je treba reklamirati nemudoma po njihovem odkritju. Upravičeno reklamirano blago bomo popravili ali pa vam bomo dobavili nadomestno napravo z izključitvijo nadaljnjih garancijskih zahtev s strani kupca. Če dopustimo, da nam določeni primerni podaljšani rok preteče, ne da bi odpravili napako, ima kupec pravico odstopiti od pogodbe.

Prosimo, da v primeru garancije napravo skupaj s potrdilom o nakupu znotraj Nemčije posredujete podjetju MAUL GmbH ali Vašemu prodajnemu mestu, v vsaki drugi državi pa Vašemu prodajnemu mestu. Pri tem prosimo navedite Vaše ime, Vaš naslov in opis napake.

Če se napaka pojavi zunaj garancijskega časa, sta popravilo ali zamenjava naprave možna le na stroške kupca. V tem primeru se prosimo prav tako obrnite na Vaše prodajno mesto.

Ta določila ne izključujejo izvajanja evropskega prava.

S: Garantiinformation

Denna produkt har tillverkats med största omsorg samt enligt mycket stränga kvalitetsriktlinjer. Det material som har använts för tillverkningen samt hela produktionen är underkastade ständiga kontroller.

Garantin gäller under två år och omfattar åtgärdandet av tillverkningsoch materialfel. Garantitiden börjar på dagen för försäljningen till den första användaren. Som bevis gäller kvittot eller räkningen. Uteslutna från garantin är skador som beror på en icke fackmässig behandling eller mekanisk skada respektive en naturlig förslitning samt skador på eventuellt ingående batterier. Garantin upphör att gälla om det gjorts obehöriga ingrepp. För sekundära skador ansvarar vi inte.

Märkbara fel måste klandras inom 14 dagar efter det att man har erhållit varan. Ej märkbara fel skall klandras omedelbart efter det att felet har upptäckts. Den vara som man klandrat med berättigande reparerar vi eller byter ut med uteslutande av ytterligare garantianspråk från köparens sida. Om vi inte har åtgärdat felet inom en lämplig efterföljande tidsfrist, är köparen berättigad att träda tillbaka från kontraktet.

Skicka vid ett garantifall vänligen in apparaten tillsammans med kvittot inom Tyskland till firma MAUL GmbH eller lämna in den i den butik där Ni har köpt den, i alla andra land i den butik där Ni har köpt den.
Ange även Ert namn och Er adress samt lämna en beskrivning av det föreliggande felet.

Om det skulle uppträda en defekt efter garantitidens utgång är det möjligt att låta reparera vågen eller byta ut den mot betalning. Vänd Er vänligen även i detta fall till den butik där Ni har köpt vågen.

Dessa bestämmelser utesluter inte en tillämpning av europeisk lag.

RUS: гарантия

Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Используемый для него материал, а также производство подвергается постоянному контролю.

Гарантия действует 2 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный срок начин-ается со дня продажи первому потребителю. Документом является кассовый чек или счёт. Из гарантии исключаются повреждения, вызванные неквалифицированным обращением или механическим повреждением или естественным износом, а также повреждения батарей, возможно входящих в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства. Мы не берём на себя ответственности за косвенные повреждения.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках – непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по предоставлению гарантии. В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

В случае наступления гарантийных обязательств отправьте, пожалуйста, этот прибор вместе с кассовым чеком в пределах Германии – на фирму „Мауль ГмбХ“ или в вашу торговую точку, а в любой другой стране – в вашу торговую точку. Пожалуйста, укажите при этом вашу фамилию, ваш адрес и описание дефекта.

В случае обнаружения какого-либо дефекта вне гарантийного срока возможен платный ремонт или замена. Пожалуйста, обратитесь в этом случае в вашу торговую точку.

Данные положения не исключают применения европейских правовых норм.

D: Genauigkeit

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/31/EU. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt ± 0,5% ± 1 Digit (Temperatur-Bereich +5° bis +35° C).
Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

GB: Precision

This device corresponds to requirements stipulated in 2014/31/EU. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is ± 0,5% ± 1 digit (at Temperatures between +5° and +35° C). Incorrect display values due to damage attributable to impropera handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

F: Précision

L´appareil est conforme aux prescriptions européennes 2014/31/EU. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n´est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n´est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l´acheteur ou à l´utilisateur.

E: Precisión

Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de toler- ancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

I: Precisione

Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva 2014/31/EU. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di ± 0,5% ± 1 Digit (limiti di temperatura da + 5° fino a + 35° C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell`apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell`utente non si assume responsabilità.

NL: Precisie

Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 2014/31/EU. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt ± 0,5% ± 1 digit (temperatuurbereik van +5° tot +35° C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gederfde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

P: Precisão

Este aparelho corresponde aos pedidos 2014/31/EU conforme diretriz. Cada balança é calibrada cuidadosamente e testada durante o processo de produção. A tolerância chega a + 0,5% + 1 Dígito (área de temperatura +5° até +35°C). Não responsabilisamosnos por defeitos como indicações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Faltadanos não são incluídos pela garantia presente. Não exista responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros fortunadanos do comprador como também do usuário.

DK: Nøjagtighed

Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgør ± 0,5% ± 1 digit (temperaturområde +5° til +35° C). Ansvaret fralægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hhv. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hhv. brugeren heller ikke gøre gældende.

FIN: Tarkkuus

Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 2014/31/EU esitettyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusprosessin aikana. Toleranssin määrä on ± 0,5% ± 1 numero (lämpötila-alue +5° - +35° C). Emme voi ottaa mitään takuuta vääristä näytöistä, jotka aiheutuvat vahingoittumisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaatuisista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetystä liikevoitosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

N: Nøyaktighet

Apparatet oppfyller kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vekt er kalibrert og utprøvd under produksjonsprosessen. Toleransen utgjør ± 0,5% ± 1 digit (temperaturområde +5° til +35° C). Ansvar fraskrives i tilfelle av feil visning som følge av beskadigelse, feilbetjening hhv. apparatfeil av hvilken som helst art. Mangelskader omfattes ikke av denne garantien. Kjøper hhv. bruker kan heller ikke kreve ansvar for tapt fortjeneste eller andre økonomiske skader.

PL: Dokładnośç

Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami Wytycznych UE 2014/31/EU. W czasie procesu produkcyjnego każda waga jest pieczołowicie kalibrowana i kontrolowana. Tolerancja wynosi ± 0,5% ± 1 Digit (zakres temperatur od +5° do +35° C). Za błędne wskazania wynikające z uszkodze´n, niewłaściwej obsługi wzgl. wszelkiego rodzaju usterek przyrządu nie jest przejmowana żadna odpowiedzialnośç. Szkody wynikające z wad nie są objęte niniejszą gwarancją. Odpowiedzialnośç nie rozciąga się również na nieosiągnięte zyski lub inne szkody majątkowe kupującego wzgl. użytkownika.

CZ: Přesnost:

Tento přístroj splňuje požadavky EU-směrnice 2014/31/EU. Každá váha je během výroby starostlivě kalibrována a zkoušena. Tolerance činí ± 0,5% ± 1 digit (v rozsahu teplot +5° bis +35°C). Při chybných údajích váhy v důsledku poškození, chybné obsluhy příp. vad přístroje jakéhokoli druhu nemůŽe být převzato žádné ruãení. Škody v důsledku vad nejsou stávající garancí kryty. Ručení se také nevztahuje na ztracený zisk nebo jiné majetkové škody kupce příp. uživatele.

H: Pontosság

Ez a készülék megfelel az EU-Irányelv 2014/31/EU -én alapuló követelményeknek. A gyártási folyamat során minden mérleget gondosan kalibrálnak és ellenöriznek. A toleranciaérték ± 0,5% ± 1 Digit (a hömérsékleti terület +5°C-tól +35°C-ig). Rongáláson, hibás kezelésen alapuló, illetve bármely müszerhiba miatti hibás kijelzésre nincsen szavatosság. Hiánykárokat a szóban forgó garancia nem foglal magában. Felelösségvállalás nem áll fenn elmaradt haszon vagy egyéb vagyoni kár miatt sem a vásárlóval, illetve használóval szemben.

SK: Presnosť

Tento prístroj spĺňa požiadavky EU- smernice 2014/31/EU. Každá váha je počas výroby starostlivo kalibrovaná a skúšaná. Tolerancia činí ± 0,5 % ± 1 digit (v rozsahu teplôt +5º až +35ºC). Pri chybných údajoch váhy v dôsledku poškodenia, chybnej obsluhy príp. chýb prístroja akéhokoľvek druhu nemôže byť prevzatá žiadna záruka. Škody v dôsledku chýb nekryje jestvujúca garancia. Ručenie sa tiež nevzťahuje na ušlý zisk alebo iné majetkové škody kupujúceho resp. užívateľa.

SLO: Natančnost

Ta naprava izpolnjuje zahteve direktiv ES 2014/31/EU. Vsaka tehtnica je med procesom izdelave skrbno kalibrirana in kontrolirana. Toleranca znaša ± 0,5% ± 1 Digit (temperaturno območje +5° do +35° C). Pri napačnem prikazu zaradi poškodb, napačnega upravljanja oz. kakršnihkoli napak naprave, jamstva ne moremo prevzeti. Pričujoča garancija ne obsega škode, povzročene zaradi okvar. Prav tako ne jamčimo za izgubljeni dobiček ali drugo premoženjsko škodo kupca oz. uporabnika.

S: Precision

Denna apparat överensstämmer med kraven enligt EG-direk-tiv 2014/ 31/EU. Varje våg kalibreras och kontrolleras noga under produktionsprocessen. Toleransen uppgår till ± 0,5 % ± digit (temperaturområde +5° till +35° C). Vid felaktiga indikeringar på grund av skador, felaktig betjäning eller apparatfel av alla slag lämnar vi ingen garanti. Bristskador ingår inte i den föreliggande garantin. Vi ansvarar inte heller för köparens eller användarens förlorade vinst eller övriga förmögenhetsskador.

RUS: точность.

этот прибор соответствует требованиям стандартов EU-Richtlinien 2014/31/EU. все весы калибруются и проверяются на заводе. точность измерения +/- 0,5% +/- 1 цифра (при температурном диапазоно от+5° до +35°). Фирма не несет ответственности за неправильные показания весов, связанных с механическими повреждениями или неправильой эксплуатацией. В этом случае гарантия на весы не распространяется. Ответственность фирмы не распространяется также на повторяющиеся повреждения или. потери товара покупателем или пользователем.

JAKOB MAUL GmbH
Jakob-Maul-Str. 17
64732 Bad König
Fon: +49 (0)6063/502-100
Fax:+49(0)6063/502-210
E-Mail: contact@maul.de
www.maul.de

1666009.100B